

Scirocco 2000 / 3000 Advanced



DE Scirocco 2000 / 3000 Advanced
Original Betriebsanleitung

NL Scirocco 2000 / 3000 Advanced
Vertaling van de originele handleiding

FR Scirocco 2000 / 3000 Advanced
Traduction des instructions d'origine

IT Scirocco 2000 / 3000 Advanced
Traduzione delle istruzioni originali

GB Scirocco 2000 / 3000 Advanced
Translation of the original instruction

CZ Scirocco 2000 / 3000 Advanced
Překlad originálu návodu



Inhaltsverzeichnis

Seite

1	Allgemeine Informationen	3
2	Produktbeschreibung	3
3	Sicherheit	4
4	Geräteübersicht und Funktion	7
5	Inbetriebnahme	8
6	Wartung	8
7	Troubleshooting	9
8	Gewährleistung	10
9	Entsorgung	10
10	EG-Konformitätserklärung	12

1. Allgemeine Informationen

1.1 Identifikation

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Betriebsanleitung zum Elektroheizer Scirocco 2000 / 3000 Advanced der Firma STORCH. In der Anleitung wird das Produkt in seiner Funktion beschrieben und vermittelt die wichtigsten Informationen zum sicheren Umgang und Gebrauch. Alle Angaben beziehen sich auf den aktuellen technischen Entwicklungsstand des Gerätes und behalten nur ihre Gültigkeit, sofern keinerlei Veränderung am Gerät durchgeführt wird.

1.2 Wichtige Hinweise zur Betriebsanleitung

1.2.1 Aufbewahrung der Betriebsanleitung

Die Anleitung muss während des Lebenszyklus des Gerätes jederzeit verfügbar sein.

1.2.2 Mitgeltende Unterlagen

Konformitätserklärung

2. Produktbeschreibung

2.1 Produktdaten

2.1.1 Technische Daten	Scirocco 2000 Advanced	Scirocco 3000 Advanced
Nennspannung	220–240 V – 50 Hz	
Regelungsmöglichkeit	25 / 1.000 / 2.000 W	25 / 2.000 / 3.000 W
Absicherung	9,1 A	13,6 A
Thermostatregler	Stufenlos regelbar, +5° C bis +85° C	
Luftmenge	189 m³/h	238 m³/h
Kabellänge	1,9 m	1,9 m
IP Schutzart Elektroheizer	IP 20	
IP Schutzart Netzstecker	60 33 20: IP 54 60 33 29: IP 55	IP 54
Abmessungen	165 x 170 x 245 mm	200 x 195 x 275 mm
Gewicht	2,0 kg	2,8 kg

Angaben ohne Gewähr! Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

2.2 Lieferumfang

Elektroheizer Scirocco Advanced, Handgriff und Schrauben, Betriebsanleitung.

3. Sicherheit

3.1 Darstellung der Sicherheitshinweise

In der Betriebsanleitung können folgende Sicherheitshinweise in unterschiedlich hohen Gefahrenstufen abgebildet sein, die unbedingt beachtet werden müssen:

GEFAHR

GEFAHR weist auf unmittelbar drohende Gefahren hin, die ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zum Tod oder schwersten Verletzungen führen können.

WARNUNG

WARNUNG weist auf Gefahren hin, die durch falsche Verhaltensweisen entstehen und zum Tod oder zu schwersten Verletzungen führen können (z. B. Fehlanwendungen, Missachtung von Hinweisen, etc.).

VORSICHT

VORSICHT weist auf mögliche, gefährliche Situationen hin, die ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu leichten oder geringen Verletzungen führen können.

HINWEIS

HINWEIS weist auf Situationen hin, die ohne entsprechende Vorkehrungen zu Sachschäden führen können.

3.2 Darstellung von Piktogrammen

Zusätzlich zu den zuvor genannten Sicherheitshinweisen, können folgende Piktogramme mit nebenstehender Bedeutung genannt werden:



Verbot einer Handlung oder Tätigkeit im Zusammenhang mit einer Gefahrenquelle, deren Missachtung zu schwerwiegenden Unfällen führen kann.



Warnung vor der mit dem Piktogramm dargestellten Gefahr.



Gebot einer Handlung oder Tätigkeit im Umgang mit einer Gefahrenquelle, deren Missachtung zu schwerwiegenden Unfällen führen kann.

3.3 Produktsicherheit

3.3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zur Raumlüfterwärmung in gut isolierten Räumen oder für den gelegentlichen Gebrauch bestimmt.



3.3.2 Vorhersehbare Fehlanwendung – NICHT GESTATTET -

Das Gerät darf nicht näher als 1 m zu Wänden oder brennbaren Materialien positioniert werden. Das Gerät darf nicht auf instabilen Flächen oder nicht komplett montiert genutzt werden. Das Gerät darf nicht in nicht isolierten Räumen eingesetzt werden.

3.4 Gefahrenhinweise

GEFAHR

Schützen Sie das Gerät vor Hitze, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Das eingeschaltete Gerät von entflammaren, explosionsgefährdeten Gegenständen oder explosionsgefährdeten Schadgasen fernhalten. Den Heizlüfter von Vorhängen oder Stellen fernhalten, an welchen die Luftzufuhr leicht unterbrochen werden kann. Es besteht Explosions- und Brandgefahr.

WARNUNG

Arbeiten an elektrischen Ausrüstungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft gemäß den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.

Decken Sie das Gerät nicht ab, das Gerät kann überhitzen. Es besteht Brandgefahr.

Verhindern Sie das Eindringen von Flüssigkeiten. Es besteht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Nicht im Außenbereich oder in feuchten Räumen verwenden. Den Heizlüfter auf keinen Fall im Badezimmer, in der Dusche oder in der Nähe eines Schwimmbeckens usw. verwenden. Es besteht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Der Leistungskoppler ist wasserdicht, wenn er nicht verwendet wird. Um eventuelle Stromschläge oder Fehlerströme zu vermeiden, das Gerät niemals mit nassen Händen verwenden und das Gerät niemals betreiben, wenn sich Wasser auf dem Netzkabel befindet. Es besteht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft ersetzt werden. Es besteht das Risiko eines elektrischen Schlages.

VORSICHT

Von Kindern und unbefugten Benutzern fernhalten.

Den Heizlüfter nicht direkt unter einer Steckdose aufstellen.

Das Gerät nur in gut belüfteten Räumen verwenden und nicht in Nähe einer Wand oder Ecke aufstellen.

HINWEIS

Halten Sie das Gerät sauber und die Lüftungsschlitze stets frei.

Bei der Bedienung des Gerätes keine rohe Gewalt anwenden.

Den Netzstecker nur an eine geerdete Steckdose mit der angegebenen Nennspannung anschließen.

Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Bei unzulässiger Verwendung des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Schäden in Folge der Nichtbeachtung bestimmter Richtlinien in dieser Betriebsanleitung unterliegen nicht der Gewährleistung, und der Hersteller haftet nicht für daraus resultierende Mängel.

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird, den Netzstecker ziehen. Den Netzstecker gerade herausziehen; den Netzstecker niemals am Kabel ziehend herausziehen.

Den eingeschalteten Heizlüfter nicht über längere Zeit unbeaufsichtigt lassen.

Falls der Motor nach Betätigen des Netzschalters nicht dreht, das Gerät nicht mehr verwenden und vor einer erneuten Benutzung von einem Elektriker reparieren lassen.

Es wird empfohlen, das Gerät über einen separaten Stromkreis zu versorgen und das Netzkabel in ausreichender Entfernung vom Warmluftauslass zu halten.

Diesen Heizlüfter nicht in Verbindung mit einer Zeitschaltuhr oder einer ähnlichen Vorrichtung benutzen, welche den Heizlüfter automatisch einschaltet.

3.5 Verantwortung des Betreibers

HINWEIS



Der Betreiber muss sicherstellen:

- das Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.
- das Gerät muss gemäß der Vorgaben dieser Betriebsanleitung gewartet werden.
- das Gerät darf nur nach den lokalen Richtlinien und der Arbeitsschutzverordnung betrieben werden.
- alle Vorkehrungen getroffen werden, um Gefahren zu vermeiden die vom Gerät ausgehen.
- dass alle Vorkehrungen zur Ersten Hilfe Versorgung und Brandbekämpfung getroffen werden.
- Der Bediener darf nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Kindern, leistungsgewandelten und schwangeren ist der Betrieb untersagt.

3.6 Organisatorisches / Personal

3.6.1 Bediener

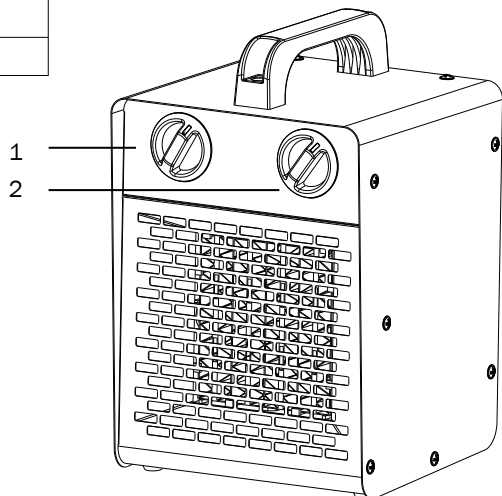
HINWEIS



- Der Bediener muss vor dem ersten Einsatz des Gerätes die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Es dürfen nur autorisierte und geschulte Bediener Zugang zum Gerät haben um dieses zu bedienen.
- Dem Bediener muss die Betriebsanleitung jederzeit zur Verfügung stehen.

4. Geräteübersicht und Funktion

1	Einstellregler Leistung
2	Einstellregler Thermostat



Der Heizlüfter ist mit einem Einstellregler für die Leistung (1) und einem Einstellregler für das integrierte Thermostat (2) ausgestattet. Der Leistungsregler (1) hat vier Stellungen:

Position	Scirocco 2000 Advanced	Scirocco 3000 Advanced
0	Aus	Aus
1	Lüfterfunktion	Lüfterfunktion
2	1.000 W	2.000 W
3	2.000 W	3.000 W

Der Betriebsbereich des Thermostates beträgt +5 °C bis +85 °C. Es startet das Gerät in der gewählten Leistung bei Unterschreiten der eingestellten Temperatur, wenn hiernach Heizbedarf vorliegt.

Überhitzungsschutz

Wenn die Temperatur im Heizkörper aus irgendeinem Anlass zu hoch wird, schaltet die automatische Temperaturbegrenzung die Heizleistung ab. Der Lüfter läuft in diesem Fall weiter. Das Gerät abkühlen lassen.

5. Inbetriebnahme

Bitte schrauben Sie den Handgriff mit den mitgelieferten Schrauben oben auf das Gerät in die hierfür vorgesehenen Gewindelöcher.

Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt.

Positionieren Sie das Gerät auf einem stabilen Untergrund mit einem Mindestabstand von 1 m von Wänden und nassen oder auch brennbaren Gegenständen auf.

Stecken Sie das Netzkabel ein und stellen Sie den Einstellregler Thermostat (2) auf „MAX“ ein. Das Gerät schaltet ein, wenn Sie den Einstellregler Leistung (1) auf die gewünschte Position stellen.

Regeln Sie nun das Thermostat herunter, schaltet das Gerät ab, sobald die aktuelle Raumtemperatur eingestellt ist. Stellen Sie hiervon ausgehend nun final die gewünschte Temperatur ein.

Zum Abschalten des Gerätes stellen sie den Einstellregler Leistung (1) auf die Position 0.

6. Wartung

Den Heizlüfter außen regelmäßig reinigen, da Staub und Schmutz zu Brandgefahr führen können.

Reinigung des Heizelementes mit Druckluft. Bei starker Verschmutzung die obere Abdeckung abnehmen.

7. Troubleshooting

Folgende Maßnahmen sind vom Hersteller, einem Serviceunternehmen oder von sonstigen qualifizierten Personen auszuführen:

- Ersetzen des Netzkabels.
- Reinigung des Heizelementes mit Druckluft. Bei starker Verschmutzung die obere Abdeckung abnehmen.

Symptom	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Überprüfen Sie, dass der Netzstecker eingestellt ist und Spannung aufliegt. Überprüfen Sie, ob das Thermostat (2) zu niedrig eingestellt ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Eventuell hat der Überlastschutz das Gerät aufgrund erhöhter Temperatur abgeschaltet. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
Das Gerät heizt nicht, lediglich der Lüfter läuft.	Überprüfen Sie, ob der Einstellregler für die Leistung (1) auf Position 1 steht. In diesem Falle stellen Sie je nach Bedarf Position 2 oder 3 ein. Der Überlastschutz das Gerät aufgrund erhöhter Temperatur abgeschaltet. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
Laute Betriebsgeräusche.	Stellen Sie das Gerät auf eine stabile ebene Fläche.

8. Gewährleistung

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungsfalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird. Zuvor bitten wir Sie, ihren STORCH Verkaufsberater zu kontaktieren.

Gewährleistungsanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Gewährleistungsansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

9. Entsorgung

Hersteller-Informationen gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG: Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altalkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektro-

nikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten. Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird.

Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

10. EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift des
Ausstellers:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6, D-42107 Wuppertal

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend genannte Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes	Elektroheizer Scirocco 2000 / 3000 Advanced
Geräte-Typ	Elektroheizer
Artikel-Nummer	60 33 20 + 60 33 29 / 60 34 30

Angewandte Richtlinien	
2014 / 35 / EU	Niederspannungs-Richtlinie
2014 / 30 / EU	EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit
2015 / 863 / EU	RoHS Richtlinie

Angewandte harmonisierte Normen	
EN IEC 55014-1:2021	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung
EN IEC 55014-2:2021	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit
EN IEC 61000-3-2:2019+A1	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter)
EN 61000-3-3:2013+A1+A2	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 60335-2-30:2009+A11+A1+A12	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-30: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte
EN 62233:2008	Verfahren zur Messung der elektromagnetischen Felder von Haushaltsgeräten und ähnlichen Elektrogeräten im Hinblick auf die Sicherheit von Personen in elektromagnetischen Feldern

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
 STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
 Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Steffen Siebert
 - Geschäftsführer -

Wuppertal, 03.2026

Inhoudsopgave

Pagina

1	Algemene informatie	15
2	Productbeschrijving	15
3	Veiligheid	16
4	Apparaatoverzicht en werking	19
5	Ingebruikname	20
6	Onderhoud	20
7	Troubleshooting	21
8	Garantie	22
9	Afvoer	22

1. Algemene informatie

1.1 Identificatie

Dit document is de gebruiksaanwijzing voor de elektrische kachel Scirocco 2000 / 3000 Advanced van het bedrijf STORCH. In de gebruiksaanwijzing wordt beschreven hoe het product werkt en wordt de belangrijkste informatie voor een veilige omgang en gebruik vermeld. Alle specificaties hebben betrekking op de huidige technische stand van het apparaat en blijven alleen geldig als er geen wijzigingen aan het apparaat worden uitgevoerd.

1.2 Belangrijke informatie over de gebruiksaanwijzing

1.2.1 Bewaren van de gebruiksaanwijzing

De gebruiksaanwijzing moet tijdens de hele levensduur van het apparaat te allen tijden beschikbaar zijn.

1.2.2 Geldende documenten

Conformiteitsverklaring

2. Productbeschrijving

2.1 Productgegevens

2.1.1 Technische gegevens	Scirocco 2000 Advanced	Scirocco 3000 Advanced
Nominale spanning	220-240 V – 50 Hz	
Instelmogelijkheid	25 / 1.000 / 2.000 W	25 / 2.000 / 3.000 W
Zekering	9,1 A	13,6 A
Thermostaatregelaar	Traploos regelbaar , +5° C tot +85° C	
Luchthoeveelheid	189 m³/h	238 m³/h
Kabellengte	1,9 m	1,9 m
IP-beschermingsklasse elektrische kachel	IP 20	
IP-beschermingsklasse Netstekker	60 33 20: IP 54 60 33 29: IP 55	IP 54
Afmetingen	165 x 170 x 245 mm	200 x 195 x 275 mm
Gewicht	2,0 kg	2,8 kg

Informatie onder voorbehoud! Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!

2.2 Leveringsinhoud

Elektrische kachel Scirocco Advanced, handvat en schroeven, gebruiksaanwijzing.

3. Veiligheid

3.1 Weergave van de veiligheidsinstructies

De volgende veiligheidsinstructies kunnen in de gebruiksaanwijzing een bepaald risico aanduiden en moeten absoluut in acht worden genomen:

GEVAAR

GEVAAR wijst op direct dreigende gevaren die zonder gepaste veiligheidsmaatregelen kunnen leiden tot de dood of zeer ernstige verwondingen.

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING wijst op gevaren die het gevolg kunnen zijn van onjuist gedrag en kunnen leiden tot de dood of ernstig letsel (bijv. onjuist gebruik, niet opvolgen van instructies, enz.).

VOORZICHTIG

VOORZICHTIG wijst op potentieel gevaarlijke situaties die zonder gepaste veiligheidsmaatregelen kunnen leiden tot licht of matig letsel.

AANWIJZING

AANWIJZING wijst op situaties die zonder de gepaste maatregelen kunnen leiden tot materiële schade.

3.2 Weergave van pictogrammen

Naast de eerder beschreven veiligheidsinstructies kunnen de volgende pictogrammen met de bijbehorende betekenis worden vermeld:



Verbod op een handeling of activiteit in samenhang met een bron van gevaar, waarvan de niet-naleving tot ernstige ongevallen kan leiden.



Waarschuwing voor het gevaar dat wordt weergegeven door het pictogram.



Gebod voor een handeling of activiteit bij de omgang met een bron van gevaar, waarvan de niet-naleving tot ernstige ongevallen kan leiden.

3.3 Productveiligheid

3.3.1 Gebruik conform de voorschriften

Het apparaat is bedoeld voor ruimteluchtverwarming in goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.



3.3.2 Voorspelbaar verkeerd gebruik – NIET TOEGELATEN -

Het apparaat mag niet dichter dan 1 m bij muren of brandbare materialen worden geplaatst. Het apparaat mag niet worden gebruikt op onstabiele oppervlakken en het mag niet worden gebruikt als het niet volledig gemonteerd is. Het apparaat mag niet in niet-geïsoleerde ruimtes worden gebruikt.

3.4 Waarschuwingen

GEVAAR

Bescherm het apparaat tegen hitte, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

Houd het ingeschakelde apparaat uit de buurt van brandbare, explosieve voorwerpen of explosieve gevaarlijke gassen. Houd de elektrische kachel uit de buurt van gordijnen of plaatsen waar de luchtstroom gemakkelijk kan worden onderbroken. Er bestaat explosie- en brandgevaar.

WAARSCHUWING

Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door een elektricien of een geschoold persoon onder leiding en toezicht van een elektricien conform de elektrotechnische regels worden uitgevoerd.

Dek het apparaat niet af, het apparaat kan dan oververhit raken. Er is brandgevaar.

Voorkom het binnendringen van vloeistoffen. Er bestaat het risico op elektrische schok.

Niet buiten of in vochtige ruimtes gebruiken. Gebruik de elektrische kachel nooit in de badkamer, douche of in de buurt van een zwembad etc. Er bestaat het risico op elektrische schok.

De voedingskoppeling is waterdicht wanneer deze niet in gebruik is. Gebruik het apparaat nooit met natte handen en bedien het apparaat nooit als er water op het netsnoer zit om mogelijke elektrische schokken of lekstromen te voorkomen. Er bestaat het risico op elektrische schok.

Als het netsnoer beschadigd is, dient het door de fabrikant of de klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon te worden vervangen. Er bestaat het risico op elektrische schok.

trische schok.

VOORZICHTIG

Uit de buurt houden van kinderen en onbevoegde gebruikers.

Plaats de elektrische kachel niet direct onder een stopcontact.

Gebruik het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte en plaats het niet in de buurt van een muur of hoek.

AANWIJZING

Houd het apparaat schoon en houd de ventilatiesleuven steeds vrij.

Gebruik geen geweld bij gebruik van het apparaat.

Sluit de netstekker alleen aan op een geaard stopcontact met het aangegeven voltage.

Het apparaat mag alleen voor het beoogde doel worden gebruikt. Bij niet toegestaan gebruik van het apparaat vervalt de garantie.

Schade als gevolg van het niet in acht nemen van bepaalde richtlijnen in deze gebruiksaanwijzing valt niet onder de garantie en de fabrikant is niet aansprakelijk voor hieruit resulterende gebreken.

Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt. Trek de stekker recht uit het stopcontact; trek nooit de stekker uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.

Laat de ingeschakelde elektrische kachel niet gedurende lange tijd onbeheerd achter.

Als de motor niet draait wanneer de aan/uit-schakelaar wordt ingedrukt, stop dan met het gebruik van het apparaat en laat het door een elektricien repareren voordat u het weer gebruikt.

Het is aan te bevelen om het apparaat van stroom te voorzien via een afzonderlijk circuit en om het netsnoer uit de buurt van de verwarmde luchtootlaat te houden.

Gebruik deze elektrische kachel niet in combinatie met een timer of vergelijkbaar apparaat dat de verwarming automatisch inschakelt.

3.5 Verantwoordelijkheid van de gebruiker

AANWIJZING



De exploitant moet in het bijzonder garanderen dat:

- het apparaat uitsluitend conform de richtlijnen wordt gebruikt.
- het apparaat moet worden onderhouden volgens de specificaties in deze gebruiksaanwijzing.
- het apparaat alleen mag worden gebruikt in overeenstemming met de lokale richtlijnen en arbeidsomstandighedenregeling.
- alle voorzorgsmaatregelen zijn genomen om mogelijke gevaren door het apparaat te voorkomen.
- alle voorzorgsmaatregelen worden genomen voor eerste hulp en brandbestrijding.
- De bediener mag niet onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen.
- Kinderen, gehandicapten en zwangere vrouwen mogen het toestel niet gebruiken.

3.6 Organisatorische informatie/personeel

3.6.1 Bediener

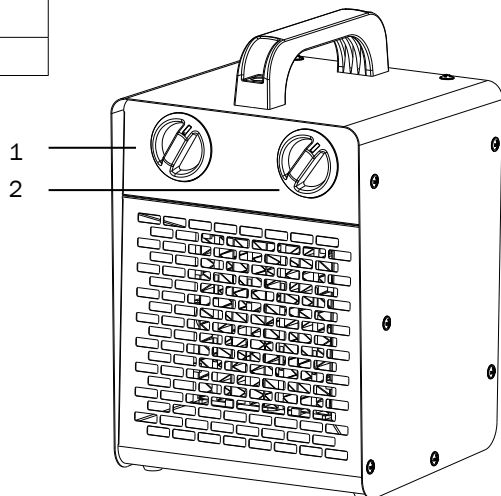
AANWIJZING



- De bediener moet voor het eerste gebruik van het apparaat de handleiding hebben gelezen en begrepen.
- Alleen bevoegde en opgeleide bedieners mogen toegang hebben tot het apparaat om het te bedienen.
- De gebruiksaanwijzing moet te allen tijde voor de bediener beschikbaar zijn.

4. Apparaatoverzicht en werking

1	Regelknop vermogen
2	Regelknop thermostaat



De elektrische kachel is voorzien van een regelknop voor het vermogen (1) en een regelknop voor de ingebouwde thermostaat (2). De vermogensregelaar (1) heeft vier standen:

Positie	Scirocco 2000 Advanced	Scirocco 3000 Advanced
0	Uit	Uit
1	Ventilatorfunctie	Ventilatorfunctie
2	1.000 W	2.000 W
3	2.000 W	3.000 W

Het bereik van de thermostaat is +5 °C tot +85 °C. Het apparaat start op het geselecteerde vermogen zodra de temperatuur onder de ingestelde temperatuur zakt en als er een verwarmingsvraag is.

Beveiliging tegen oververhitting

Wanneer de temperatuur in de verwarmingselementen te hoog wordt, schakelt de automatische temperatuurbegrenzing de verwarming uit. In dit geval blijft de ventilator draaien.

Laten het apparaat afkoelen.

5. Ingebruikname

Gebruik de meegeleverde schroeven om de handgreep in de schroefdraadgaten aan de bovenzijde van het apparaat te schroeven.

Controleer voor de ingebruikname of de beschikbare spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het typeplaatje.

Plaats het apparaat op een stabiele ondergrond op minimaal 1 m afstand van muren en natte of brandbare voorwerpen.

Steek de stekker in het stopcontact en zet de regelknop thermostaat (2) op "MAX". Het apparaat schakelt in als u de regelknop vermogen (1) in de gewenste stand zet.

Als u nu de thermostaat lager zet, dan schakelt het apparaat uit zodra de actuele kamertemperatuur is ingesteld. Stel op basis hiervan uiteindelijk de gewenste temperatuur in.

Om het apparaat uit te schakelen, zet u de regelknop vermogen (1) in de stand 0.

6. Onderhoud

Maak de buitenkant van de elektrische kachel regelmatig schoon omdat stof en vuil brandgevaar kunnen veroorzaken.

Schoonmaken van het verwarmingselement met perslucht. Bij sterke vervuiling die bovenste afdekking verwijderen.

7. Troubleshooting

De volgende maatregelen dienen door de fabrikant, een servicebedrijf of anderszins gekwalificeerde personen te worden uitgevoerd:

- Vervangen van de netsnoer.
- Schoonmaken van het verwarmingselement met perslucht. Bij sterke vervuiling die bovenste afdekking verwijderen.

Symptoom	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Controleer of de netstekker goed is geplaatst en of er spanning is. Controleer of de thermostaat (2) te laag staat ingesteld. Laat het apparaat afkoelen. Mogelijk heeft de overbelastingsbeveiliging het apparaat uitgeschakeld vanwege een verhoogde temperatuur. Laat het apparaat afkoelen.
Het apparaat wordt niet warm, alleen de ventilator draait.	Controleer of de regelknop vermogen (1) in positie 1 staat. Stel in dit geval positie 2 of 3 naar wens in. De overbelastingsbeveiliging heeft het apparaat uitgeschakeld vanwege een verhoogde temperatuur. Laten het apparaat afkoelen.
Luide bedrijfsgeluiden.	Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond.

8. Garantie

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant.

Indienen van garantieclaims

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden. Neem hiervoor contact op met uw STORCH verkoopadviseur.

Garantieclaim

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtageonderdelen gelden deze garantie-aanspraken niet. Alle claims komen te vervallen bij inbouw van onderdelen van andere fabrikanten, bij een ondeskundig gebruik en ondeskundige opslag alsmede bij aantoonbare veronachtzaming van de bedrijfshandleiding.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

9. Afvoer

De fabrikantinformatie volgens § 18 lid 4 van de wet ElektroG, Elektro- und Elektronikgerätesetz, de Duitse wet op elektrische en elektronische apparaten (ElektroG) bevat een groot aantal eisen voor de omgang met elektrische en elektronische apparaten. De belangrijkste worden hier samengevat.

1. Gescheiden inzameling van oude apparaten

Elektrische en elektronische apparatuur die afval is geworden, wordt ook wel afgedankte apparatuur genoemd. Eigenaren van oude apparaten dienen deze gescheiden van ongesorteerd afval in te leveren. Met name afgedankte apparatuur hoort niet bij het huisvuil, maar in speciale inzamel- en inleversystemen.

2. Batterijen, accu's en lampen

Eigenaren van afgedankte apparatuur moeten oude batterijen en accu's die niet bij het oude apparaat zijn ingesloten, evenals lampen die uit het oude apparaat kunnen worden gehaald zonder ze te vernietigen, scheiden alvorens deze bij een inzamelpunt in te leveren. Dit geldt niet als afgedankte apparatuur wordt voorbereid voor hergebruik met medewerking van een openbare afvalverwerkingsautoriteit.

3. Mogelijkheden voor het inleveren van afgedankte apparatuur

Eigenaren van afgedankte apparatuur uit particuliere huishoudens kunnen deze gratis inleveren bij de inzamelpunten van de openbare afvalverwerkingsdiensten of bij de door fabrikanten of distributeurs ingestelde terugnamepunten conform de Duitse ElektroG. Winkels met een verkoopoppervlakte van minimaal 400 m² voor elektrische en elektronische apparatuur en supermarkten met een totale verkoopoppervlakte van minimaal 800 m² die meerdere keren per jaar of permanent elektrische en elektronische appa-

tuur aanbieden en beschikbaar stellen op de markt, zijn onderworpen aan de terugnameplicht. Dit geldt ook voor verkopen met behulp van langeafstandscommunicatiemiddelen als de opslag- en verzendruimten voor elektrische en elektronische apparatuur minimaal 400 m² bedragen of de totale opslag- en verzendruimten minimaal 800 m² bedragen. Verkopers moeten ervoor zorgen dat deze worden teruggenomen door geschikte retourmogelijkheden te bieden op een redelijke afstand van de betreffende eindgebruiker. De mogelijkheid om een afgedankt apparaat kosteloos te retourneren bestaat bij distributeurs die verplicht zijn het terug te nemen onder meer dan wanneer een nieuw toestel van hetzelfde type, dat in wezen dezelfde functies vervult, aan een eindgebruiker wordt overhandigd. Indien een nieuw apparaat bij een particulier huishouden wordt afgeleverd, kan het oude apparaat van hetzelfde type daar ook gratis ter afhaling worden afgegeven; dit geldt voor verkopen met behulp van langeafstandscommunicatiemiddelen voor apparaten van de categorieën 1, 2 of 4 overeenkomstig 2, lid 1, ElektroG, te weten "warmteoverdragers", "beeldschermapparaten" of "grote apparaten" (deze laatste met ten minste één buitenmaat van meer dan 50 centimeter). Eindgebruikers wordt bij het sluiten van een koopovereenkomst gevraagd naar een betreffende retour-intentie. Ook is er de mogelijkheid om afgedankte apparaten die niet groter zijn dan 25 centimeter in elke uitwendige afmeting kosteloos in te leveren bij de inzamelpunten van de verkopers, ongeacht de aankoop van een nieuw apparaat, gelimiteerd tot drie afgedankte apparaten per type apparaat.

4. Richtlijn inzake privacy

Oude apparaten bevatten vaak gevoelige persoonsgegevens. Dit geldt in het bijzonder voor apparaten op het gebied van informatie- en telecommunicatietechnologie, zoals computers en smartphones. Houd er in uw eigen belang rekening mee dat elke eindgebruiker verantwoordelijk is voor het verwijderen van de gegevens op de af te voeren oude apparaten.

5. Betekenis van het symbool "doorgestreepte vuilnisbak"



Het symbool van een doorgestreepte vuilnisbak, dat vaak op elektrische en elektronische apparatuur wordt afgebeeld, geeft aan dat het betreffende apparaat aan het einde van de levensduur gescheiden van het ongesorteerde gemeentelijk afval dient te worden ingezameld.

Sommaire

Page

1	Informations générales	25
2	Description du produit	25
3	Sécurité	26
4	Vue d'ensemble et fonctions de l'appareil	29
5	Mise en service	30
6	Maintenance	31
7	Élimination des défaillances	31
8	Garantie	32
9	Mise au rebut	32

1. Informations générales

1.1 Identification

Ce document est le mode d'emploi du radiateur électrique Scirocco 2000/3000 Advanced de la société STORCH. Le mode d'emploi décrit le fonctionnement du projecteur et présente les informations essentielles pour son utilisation sûre et fiable. Toutes les indications se réfèrent à l'état de développement technique actuel de l'appareil et ne s'y appliquent qu'en absence de toute modification de l'appareil.

FR

1.2 Remarques importantes concernant le mode d'emploi

1.2.1 Rangement du mode d'emploi

Ce mode d'emploi doit être disponible à tout instant pendant l'ensemble du cycle de vie de l'appareil.

1.2.2 Documents connexes

Déclaration de conformité

2. Description du produit

2.1 Caractéristiques du produit

2.1.1 Caractéristiques techniques	Scirocco 2000 Advanced	Scirocco 3000 Advanced
Tension nominale	220-240 V – 50 Hz	
Possibilité de réglage	25 / 1 000 / 2 000 W	25 / 2 000 / 3 000 W
Protection	9,1 A	13,6 A
Régulateur thermostatique	Réglage en continu, +5 °C à +85 °C	
Quantité d'air	189 m³/h	238 m³/h
Longueur de câble	1,9 m	1,9 m
Type de protection IP radiateur électrique	IP 20	
Indice de protection IP Prise secteur	60 33 20: IP 54 60 33 29: IP 55	IP 54
Dimensions	165 x 170 x 245 mm	200 x 195 x 275 mm
Poids	2,0 kg	2,8 kg

Toutes données sous réserve ! Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs !

2.2 Fournitures

Radiateur électrique Scirocco Advanced, poignée et vis, mode d'emploi.

3. Sécurité

3.1 Représentation des consignes de sécurité

Le mode d'emploi comprend les consignes de sécurité suivantes représentées avec des niveaux de risques différents, qui doivent être respectées impérativement :

DANGER

DANGER signale un danger imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures très graves en absence de précautions appropriées.

**AVERTISSE-
MENT**

AVERTISSEMENT signale des risques occasionnés par des comportements inadaptés et pouvant entraîner la mort ou des blessures très graves (par ex. les utilisations erronées, le non-respect des consignes, etc.).

PRUDENCE

PRUDENCE signale une situation dangereuse éventuelle pouvant entraîner des blessures légères ou mineures en absence de précautions appropriées.

REMARQUE

REMARQUE signale des situations qui peuvent occasionner des dommages matériels en absence de précautions appropriées.

3.2 Représentation des pictogrammes

Outre les consignes de sécurité figurant ci-dessus, les pictogrammes suivants peuvent être indiqués et pour signaler les points suivants :



L'interdiction d'une action ou activité liée à une source de risques dont le non-respect peut occasionner des accidents graves.



Mise en garde contre le risque illustré par le pictogramme.



L'obligation d'une action ou activité liée au maniement d'une source de risques dont le non-respect peut occasionner des accidents graves.

3.3 Sécurité du produit

3.3.1 Utilisation conforme

L'appareil est destiné au chauffage de l'air ambiant dans les locaux correctement isolés ou aux utilisations occasionnelles.



3.3.2 Utilisation abusive prévisible – NON AUTORISÉ -

Ne pas placer l'appareil à moins d'1 m d'un mur ou de matières combustibles. Ne pas utiliser l'appareil s'il est posé sur une surface instable ou s'il n'est pas entièrement monté. Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux non isolés.

3.4 Mises en garde

DANGER

Protégez l'appareil de la chaleur, du feu, de l'eau et de l'humidité. Risques d'explosion.

Installer l'appareil à l'écart des objets inflammables ou explosibles, ou des gaz nocifs explosibles. Installer le radiateur soufflant à l'écart des rideaux ou endroits, où l'alimentation en air peut être interrompue facilement. Risque d'explosion et d'incendie.

AVERTISSEMENT

Seuls des électriciens spécialisés ou des personnes formées sous la direction et la supervision d'un électricien sont habilités à intervenir sur les équipements électriques dans le respect des règles électrotechniques.

Ne pas couvrir l'appareil, puisqu'il peut alors surchauffer. Risque d'incendie.

Empêcher la pénétration de liquides. Risques d'électrisation.

Ne pas utiliser à l'extérieur ou dans des locaux humides. Ne jamais installer le radiateur soufflant dans une salle de bains, une douche ou à proximité d'une piscine, etc. Risques d'électrisation.

Le coupleur de puissance est étanche à l'eau s'il n'est pas utilisé. Afin de prévenir les électrisations ou courants de fuite, ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou lorsque le câble d'alimentation est mouillé. Risques d'électrisation.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le service clients, ou un autre technicien possédant des qualifications similaires. Risques d'électrisation.

PRUDENCE

Tenir éloigné des nourrissons et des personnes non autorisées.

Ne pas installer le radiateur soufflant directement sous une prise.

L'utiliser l'appareil que dans des locaux bien ventilés et ne pas l'installer à proximité d'un mur ou dans un coin.

REMARQUE

Veillez à la propreté de l'appareil et à ne pas couvrir les fentes de ventilation.

Ne pas exercer de force pour faire fonctionner l'appareil.

Ne brancher la fixe d'alimentation qu'à une prise reliée à la terre dont la tension nominale correspond à la tension indiquée.

Utiliser l'appareil exclusivement son usage prévu. En cas d'utilisation non autorisée de l'appareil, le droit de garantie s'éteint.

Les dommages dus au non-respect de certaines directives énoncées dans ce mode d'emploi ne sont pas couverts par la garantie et le fabricant est dégagé de toute responsabilité en cas de vices en résultant.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une durée prolongée, il convient de le débrancher de la prise secteur. Débrancher la fiche secteur sans l'incliner. Ne jamais la tirer par le câble.

Ne pas laisser le radiateur soufflant allumé sans surveillance pendant une durée prolongée.

Si le moteur ne s'allume pas après avoir actionné l'interrupteur principal, il convient de ne plus utiliser l'appareil et de faire réparer par un électricien avant de l'utiliser de nouveau.

Nous recommandons de brancher l'appareil à un circuit électrique dédié et de positionner le câble d'alimentation à une distance suffisante de la sortie d'air chaud.

Ne pas utiliser ce radiateur soufflant en combinaison avec un minuteur ou un dispositif similaire destiné à enclencher automatiquement le radiateur soufflant.

3.5 Responsabilité de l'exploitant

REMARQUE



L'exploitant doit s'assurer que :

- l'appareil n'est utilisé que de manière conforme.
- l'appareil fasse l'objet d'une maintenance conforme aux dispositions du présent mode d'emploi.
- l'appareil n'est exploité que conformément aux directives et réglementations applicables en matière de protection au travail locales.
- toutes les mesures de précaution soient prises pour prévenir les risques inhérents à l'appareil.
- toutes les précaution en matière de prévision des premiers secours et de la lutte anti-incendie soient prises.
- L'opérateur ne doit pas être sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- L'utilisation est interdite aux enfants, ainsi qu'aux personnes aux performances réduites ou enceintes.

3.6 Organisation / Personnels

3.6.1 Opérateur

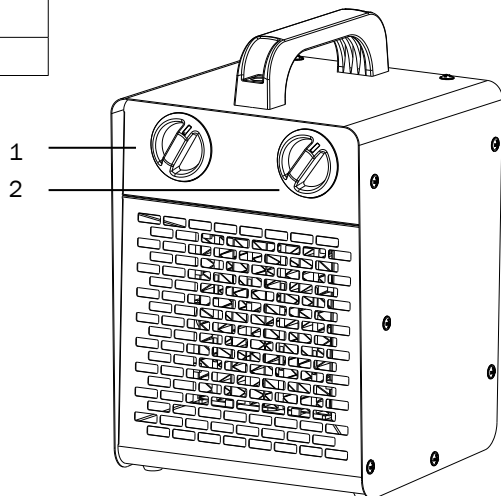
REMARQUE



- Avant la première utilisation de l'appareil, l'opérateur doit avoir lu et compris le mode d'emploi.
- L'accès à l'appareil et son utilisation sont réservés aux seuls opérateurs autorisés et formés.
- L'opérateur doit pouvoir accéder à tout moment au mode d'emploi.

4. Vue d'ensemble et fonctions de l'appareil

1	Régulateur de puissance
2	Régulateur thermostatique



Le radiateur soufflant est équipé d'un régulateur pour la puissance (1) et d'un régulateur pour le thermostat intégré (2). Le régulateur de puissance (1) dispose de quatre positions :

Position	Scirocco 2000 Advanced	Scirocco 3000 Advanced
0	Arrêt	Arrêt
1	Fonction ventilation	Fonction ventilation
2	1 000 W	2 000 W
3	2 000 W	3 000 W

La plage de service du thermostat se situe entre +5 °C et +85 °C. Il démarre l'appareil à la puissance sélectionnée dès que la température réglée n'est plus atteinte, si le chauffage est nécessaire.

Protection contre les surchauffes

Si, pour quelque raison que ce soit, la température à l'intérieur du radiateur devient excessive, la limitation de température automatique coupe la puissance de chauffage. Le ventilateur continue alors à tourner.

Laisser l'appareil refroidir.

5. Mise en service

Veuillez visser la poignée avec les vis fournies sur le haut de l'appareil dans les taraudages prévus à cet effet.

Avant la mise en service, vérifier si la tension du réseau correspond bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique.

Positionner l'appareil sur un support stable à une distance minimale de 1 m des murs et objets mouillés ou combustibles.

Brancher la fiche d'alimentation et régler le régulateur thermostatique (2) à « MAX ». L'appareil s'allume lorsque le régulateur de puissance (1) est commuté sur la position souhaitée.

Si le réglage du thermostat est diminué, l'appareil se coupe dès que le réglage correspond à la température ambiante réelle. Régler ensuite à partir de cette valeur la température souhaitée.

Pour éteindre l'appareil, positionner le régulateur de puissance (1) sur « 0 ».

6. Maintenance

Nettoyer régulièrement l'extérieur du radiateur soufflant car la poussière et la saleté risquent de provoquer un incendie.

Nettoyage de l'élément chauffant à l'air comprimé. En cas d'encrassement important, retirer le cache supérieur.

FR

7. Élimination des défaillances

Les mesures suivantes doivent être exécutées par le constructeur, une entreprise d'entretien ou toute autre personne qualifiée :

- Remplacement du câble d'alimentation.
- Nettoyage de l'élément chauffant à l'air comprimé. En cas d'encrassement important, retirer le cache supérieur.

Symptôme	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Contrôler que la fiche d'alimentation est branchée et que le circuit est sous tension. Contrôler si le réglage du thermostat (2) est trop bas. Laisser refroidir l'appareil. La protection contre les surcharges a éventuellement coupé l'appareil en raison d'une surchauffe. Laisser refroidir l'appareil.
L'appareil ne chauffe pas, seul le ventilateur fonctionne.	Contrôler si le régulateur de puissance (1) est positionné sur « 1 ». Dans ce cas, il convient de le régler sur « 2 » ou « 3 » en fonction des besoins. La protection contre les surcharges a coupé l'appareil en raison d'une surchauffe. Laisser refroidir l'appareil.
Bruits de fonctionnement inhabituels.	Placer l'appareil sur une surface robuste et plane.

8. Garantie

Les délais légaux de garantie de 12 mois s'appliquent à nos appareils à compter de la date d'achat / la date de la facture du client professionnel final.

Exercice du droit de garantie

En cas de garantie, nous vous prions de bien vouloir envoyer l'appareil complet, accompagné de la facture, franco de port à notre centre logistique de Berka ou à un service après-vente agréé par nos soins. Auparavant, nous vous prions de contacter votre conseiller de vente STORCH.

Droits de garantie

Les droits existent exclusivement à l'égard des défauts de matériau ou des vices de fabrication ainsi qu'exclusivement en cas d'utilisation conforme de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. Tous les droits perdent leur validité suite au montage de pièces d'autres fabricants, en cas de manipulation et de stockage non-conforme ainsi que de non-respect manifeste du mode d'emploi.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent être exclusivement réalisées par notre usine ou par les services après-vente agréés par STORCH.

9. Mise au rebut

Informations concernant le fabricant, conformément à § 18, par. 4 de la loi allemande relative aux appareils électriques et électroniques : la loi allemande relative aux appareils électriques et électroniques (ElektroG) stipule une multitude d'exigences envers l'utilisation des appareils électriques et électroniques. Les plus importantes dispositions de cette loi sont listées ci-dessous.

1. Mise au rebut séparée des appareils usagés

Les appareils usagés sont des appareils électriques et électroniques devenus des déchets. Les propriétaires d'appareils usagés ont l'obligation de les mener à une collecte séparée des déchets domestiques non triés. Les appareils usagés ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais remis à des systèmes de collecte et de reprise spécifiques.

2. Piles, accus et ampoules

Les propriétaires d'appareils usagés doivent retirer de l'appareil usagé les piles et accus usagés non intégrés à l'appareil, ainsi que les ampoules pouvant être retirées de l'appareil usagé sans le détruire, avant de remettre l'appareil usagé à un centre de traitement de déchets. Cela ne s'applique pas si les appareils usagés sont acheminés vers une préparation à la réutilisation sous la tutelle d'un service de collecte public.

3. Possibilités de restitution des appareils usagés

Les propriétaires d'appareils usagés provenant de ménages particuliers peuvent remettre ces appareils gratuitement aux centres de collecte des services de collecte publics ou aux points de collecte installés par les fabricants ou distributeurs au sens de la

règlementation relative aux appareils électriques et électroniques. Les magasins d'une surface de vente d'au moins 400 m² dédiée aux appareils électriques et électroniques, ainsi que les magasins alimentaires d'une surface de vente totale d'au moins 800 m² vendant plusieurs fois par an ou constamment des appareils électriques et électroniques sont tenus de proposer la reprise des appareils usagés. Cela s'applique aussi à la vente via des moyens de communication à distance, dès lors que les surfaces de stockage et d'expédition pour appareils électriques et électroniques couvrent au minimum 400 m² ou que la surface de stockage et d'expédition totale est d'au moins 800 m². Les revendeurs doivent systématiquement proposer des moyens de restitution adaptés à une distance raisonnable du consommateur respectif. La possibilité de restitution gratuite d'un appareil usagé s'applique notamment lorsqu'un appareil similaire neuf servant pour l'essentiel à des fonctions similaires est remis à un consommateur.

Si un appareil neuf est livré à un particulier, l'appareil usagé du même type peut être remis à l'enlèvement gratuitement à cette occasion. Cela s'applique aussi à une vente via des moyens de communication à distance pour les appareils des catégories 1, 2 ou 4 selon § 2 par. 1 de la réglementation relative aux appareils électriques et électroniques, c'est-à-dire aux « échangeurs thermiques », « appareils à écran » ou « gros ménage » (dès lors que les dimensions extérieures de ces derniers sont supérieures à 50 cm). Lors de la conclusion du contrat de vente, le consommateur est prié d'indiquer son intention de restitution de l'appareil usagé. De plus, il dispose de la possibilité de remettre gratuitement l'appareil usagé à un point de collecte du revendeur, indépendamment de l'achat d'un appareil neuf, dès lors qu'aucune des dimensions extérieures de l'appareil n'est supérieure à 25 cm, dans la limite de trois appareils usagés du même type.

4. Remarque relative à la protection des données

Les appareils usagés contiennent souvent des données à caractère personnel sensibles. Cela s'applique surtout aux appareils informatiques et de télécommunication tels que les ordinateurs et smartphones. Veuillez noter dans votre propre intérêt que le consommateur est seul responsable de la suppression des données sur les appareils usagés à mettre au rebut.

5. Signification du symbole « Poubelle barrée »



Ce symbole de poubelle barrée figurant fréquemment sur les appareils électriques et électroniques rappelle que l'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères lorsqu'il arrive en fin de vie.

Indice

Pagina

1	Informazioni generali	35
2	Descrizione del prodotto	35
3	Sicurezza	36
4	Panoramica dell'apparecchio e funzionamento	39
5	Messa in funzione	40
6	Manutenzione	41
7	Eliminazione dei guasti	41
8	Garanzia	42
9	Smaltimento	42

1. Informazioni generali

1.1 Identificazione

Il presente documento contiene le istruzioni per l'uso del termoventilatore Scirocco 2000 / 3000 Advanced della società STORCH. Le istruzioni intendono descrivere il funzionamento del prodotto e trasmettere le informazioni più importanti per l'impiego e l'utilizzo sicuri. Tutti i dati si riferiscono al livello attuale di sviluppo tecnico dell'apparecchio e mantengono la loro validità solo se l'apparecchio non viene modificato.

IT

1.2 Avvertenze importanti sul libretto di istruzioni

1.2.1 Conservazione delle istruzioni per l'uso

Le istruzioni devono essere disponibili in ogni momento durante il ciclo di vita dell'apparecchio.

1.2.2 Documentazione associata

Dichiarazione di conformità

2. Descrizione del prodotto

2.1 Dati del prodotto

2.1.1 Dati tecnici	Scirocco 2000 Advanced	Scirocco 3000 Advanced
Tensione nominale	220-240 V - 50 Hz	
Possibilità di regolazione	25 / 1.000 / 2.000 W	25 / 2.000 / 3.000 W
Fusibile di protezione	9,1 A	13,6 A
Regolatore del termostato	Regolabile in continuo, da +5° C a +85° C	
Volume d'aria	189 m³/h	238 m³/h
Lunghezza del cavo	1,9 m	1,9 m
Grado di protezione IP termoventilatore	IP 20	
Grado di protezione IP Spina di alimentazione	60 33 20: IP 54 60 33 29: IP 55	IP 54
Dimensioni	165 x 170 x 245 mm	200 x 195 x 275 mm
Peso	2,0 kg	2,8 kg

Si declina qualsiasi responsabilità per le informazioni fornite! Con riserva di modifiche tecniche ed errori!

2.2 Materiale compreso nella fornitura

Termoventilatore Scirocco Advanced, maniglia e viti, istruzioni per l'uso

3. Sicurezza

3.1 Illustrazione delle avvertenze di sicurezza

Le istruzioni per l'uso possono contenere le seguenti avvertenze di sicurezza con diversi livelli di pericolo, le quali devono essere assolutamente rispettate:

PERICOLO

PERICOLO indica un pericolo imminente che può provocare la morte o lesioni gravissime se non si adottano opportune misure di sicurezza.

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO indica pericoli risultanti da comportamenti errati e che possono provocare la morte o lesioni gravissime (ad es. utilizzo errato, inosservanza delle avvertenze, ecc.).

ATTENZIONE

ATTENZIONE indica situazioni potenzialmente pericolose che possono provocare lesioni lievi o ridotte se non si adottano opportune misure di sicurezza.

AVVERTENZA

NOTA indica situazioni che possono provocare danni materiali se non si adottano opportune misure di sicurezza.

3.2 Illustrazione dei pittogrammi

Oltre alle avvertenze di sicurezza citate in precedenza, possono essere citati i seguenti pittogrammi con indicato accanto il relativo significato:



Divieto di effettuare azioni o attività in relazione ad una fonte di pericolo, la cui inosservanza può provocare incidenti gravi.



Avvertenza di pericolo indicato dal pittogramma.



Ordine di effettuazione di azioni o attività in relazione ad una fonte di pericolo, la cui inosservanza può provocare incidenti gravi.

3.3 Sicurezza del prodotto

3.3.1 Uso conforme

L'apparecchio è destinato al riscaldamento dell'aria ambiente in locali ben isolati, oppure per l'utilizzo occasionale.



3.3.2 Uso errato prevedibile – AZIONI NON CONSENTITE –

Non posizionare l'apparecchio ad una distanza inferiore a 1 m rispetto alle pareti o a materiali infiammabili. Non utilizzare l'apparecchio su superfici instabili o se non è stato completamente montato. Non utilizzare l'apparecchio in locali non isolati.

3.4 Avvertenze di pericolo

PERICOLO

Proteggere l'apparecchio da calore, fiamme, acqua e umidità. Pericolo di esplosione.

Tenere lontano l'apparecchio acceso da oggetti infiammabili, a rischio di esplosione o di gas nocivi a rischio di esplosione. Tenere lontano il termoventilatore da tende o da punti in cui l'alimentazione di aria può essere facilmente ostacolata. Sussiste pericolo di esplosione e d'incendio.

AVVERTIMENTO

I lavori su attrezzature elettriche devono essere eseguiti solamente da un elettricista qualificato, oppure da persone istruite sotto la direzione e la supervisione di un tecnico qualificato secondo le norme elettrotecniche.

Non coprire l'apparecchio, in caso contrario può surriscaldarsi. Sussiste pericolo d'incendio.

Impedire la penetrazione di liquidi. Sussiste il rischio di scosse elettriche.

Non utilizzare in esterni o in locali umidi. Non utilizzare in alcun caso il termoventilatore in bagno, nella doccia o nei pressi di piscine, ecc. Sussiste il rischio di scosse elettriche.

L'accoppiatore di potenza è impermeabile quando non è in uso. Per evitare possibili scosse elettriche o una dispersione di corrente, non utilizzare mai l'apparecchio con mani bagnate, né in presenza di acqua sul cavo di rete. Sussiste il rischio di scosse elettriche.

Se il cavo di rete è danneggiato, questo deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio clienti, oppure da un elettricista analogamente qualificato. Sussiste il rischio di scosse elettriche.

ATTENZIONE

Tenere lontano dalla portata dei bambini e da utenti non autorizzati.

Non installare il termoventilatore direttamente sotto una presa.

Utilizzare l'apparecchio solo in locali ben ventilati e non installarli nei pressi di una parete o di un angolo.

NOTA

Mantenere sempre pulito l'apparecchio e le fessure di ventilazione.

Quando si utilizza il dispositivo, non applicare della forza bruta.

Inserire la spina solo in una presa collegata a terra con la tensione nominale indicata.

Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto. Un eventuale uso improprio farà decadere la garanzia.

Eventuali danni risultanti dall'inosservanza di determinate direttive riportate in queste istruzioni per l'uso non sono coperti dalla garanzia ed il produttore non sarà responsabile per eventuali vizi risultanti.

Se l'apparecchio non viene utilizzato per un tempo prolungato, estrarre la spina dalla presa. Estrarre la spina dalla presa; non tirare mai la spina dal cavo.

Non lasciare incustodito il termoventilatore in funzione per un tempo prolungato.

Se dopo aver azionato l'interruttore di rete il motore non gira, non utilizzare più l'apparecchio e farlo riparare da un elettricista prima di utilizzarlo nuovamente.

Si consiglia di alimentare l'apparecchio con un circuito elettrico separato e di tenere il cavo di rete ad una distanza sufficiente dall'uscita dell'aria calda.

Non utilizzare il termoventilatore insieme a un timer o a un dispositivo simile che lo accenda automaticamente.

3.5 Responsabilità del gestore

NOTA



L'utilizzatore deve garantire che:

- l'apparecchio venga utilizzato solamente in modo regolamentare.
- l'apparecchio venga sottoposto a manutenzione secondo i requisiti contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- l'apparecchio venga utilizzato solamente secondo le direttive locali ed il Regolamento sulla tutela del lavoro.
- vengano adottati tutti i provvedimenti volti ad evitare i pericoli derivanti dall'apparecchio.
- vengano adottate tutte le misure di primo soccorso e antincendio.
- L'operatore non deve essere sotto l'influsso di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci.
- L'esercizio dell'apparecchio è vietato a bambini, persone inabili e donne in stato di gravidanza.

IT

3.6 Assetto organizzativo / personale

3.6.1 Operatore

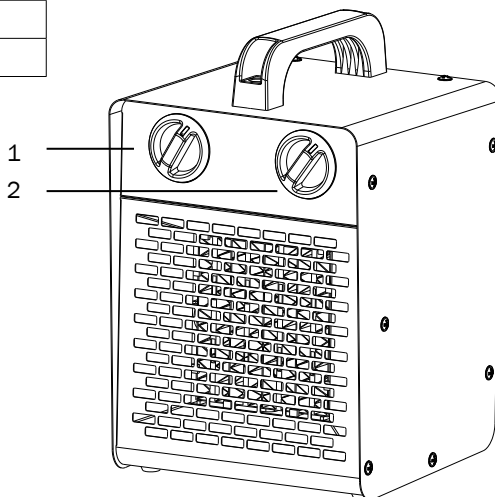
NOTA



- Prima del primo utilizzo l'operatore deve aver letto e compreso le istruzioni per l'uso.
- Possono avere accesso all'apparecchio per utilizzarlo solamente operatori autorizzati e qualificati per questa mansione.
- L'operatore deve avere a disposizione in ogni momento le istruzioni per l'uso.

4. Panoramica dell'apparecchio e funzionamento

1	Regolatore di potenza
2	Regolatore del termostato



Il termoventilatore è dotato di un regolatore di potenza (1) e di un regolatore del termostato integrato (2). Il regolatore di potenza (1) possiede quattro posizioni:

Voce	Scirocco 2000 Advanced	Scirocco 3000 Advanced
0	Off	Off
1	Funzione ventola	Funzione ventola
2	1.000 W	2.000 W
3	2.000 W	3.000 W

Il campo di esercizio del termostato è compreso tra +5 °C e +85 °C. Esso avvia il dispositivo alla potenza selezionata se la temperatura scende al di sotto della temperatura impostata se successivamente a ciò si rivela necessario riscaldare nuovamente.

Protezione dal surriscaldamento

Nel caso in cui per qualsiasi motivo la temperatura nel riscaldatore sia troppo elevata, il limitatore di temperatura spegnerà automaticamente la potenza riscaldante. In questo caso la ventola continuerà a funzionare.

Far raffreddare l'apparecchio.

5. Messa in funzione

Avvitare l'impugnatura in alto sull'apparecchio inserendo le viti in dotazione negli appositi fori filettati.

Prima della messa in funzione verificare che la tensione presente corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dati.

Posizionare l'apparecchio su di una superficie stabile ad una distanza minima di 1 m da pareti o da oggetti umidi o infiammabili.

Inserire la spina del cavo di rete nella presa e impostare il regolatore del termostato (2) su "MAX". L'apparecchio si accende una volta portato il regolatore di potenza (1) nella posizione desiderata.

Se ora si riduce la temperatura sul termostato, l'apparecchio si spegne non appena si imposta l'attuale temperatura ambiente. Partendo da questa situazione impostare ora la temperatura finale desiderata.

Per spegnere l'apparecchio portare il regolatore di potenza (1) in posizione 0.

6. Manutenzione

Regolarmente pulire le parti esterne del termoventilatore perché polvere e sporcizia possono comportare un rischio di incendio.

Pulizia dell'elemento riscaldante con aria compressa. In caso di forte imbrattamento occorre rimuovere la copertura superiore.

IT

7. Eliminazione dei guasti

I seguenti lavori devono essere eseguiti dal costruttore, da una ditta di assistenza oppure da altre persone qualificate:

- Sostituzione del cavo di rete.
- Pulizia dell'elemento riscaldante con aria compressa. In caso di forte imbrattamento occorre rimuovere la copertura superiore.

Sintomo	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Verificare che la spina di rete sia stata inserita e che sia presente tensione. Verificare che il termostato (2) non sia stato impostato su un valore troppo basso. Far raffreddare l'apparecchio. La protezione contro il sovraccarico ha eventualmente spento l'apparecchio a causa di un aumento di temperatura. Far raffreddare l'apparecchio.
L'apparecchio non riscalda, funziona solo la ventola.	Verificare che il regolatore di potenza (1) si trovi in posizione 1. In questo caso portarlo se necessario sulla posizione 2 o 3. La protezione contro il sovraccarico ha spento l'apparecchio a causa di un aumento di temperatura. Far raffreddare l'apparecchio.
Forti rumori di esercizio.	Porre l'apparecchio su di una superficie piana e stabile.

8. Garanzia

Per i nostri apparecchi sono applicabili termini di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale.

Utilizzo del diritto di garanzia

Nel caso in cui si intenda far valere il diritto di garanzia, si prega di restituire l'apparecchio completo insieme alla fattura, franco nostro centro di logistica di Berka, oppure ad un centro assistenza da noi autorizzato. Prima di farlo, contattare il proprio consulente commerciale STORCH.

Diritto di garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato dell'apparecchio. Le parti di usura non sono soggette a diritti di garanzia. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'installazione di componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriati come pure in casi di manifesta inosservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso un centro di assistenza autorizzato STORCH.

9. Smaltimento

Le informazioni sul produttore ai sensi dell'art. 18 comma 4 della legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG) contengono una serie di requisiti per la gestione di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I dati più importanti sono riassunti qui.

1. Differenziazione dei rifiuti di apparecchiature

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche, una volta divenute rifiuto, vengono denominate rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I possessori di rifiuti di apparecchiature devono smaltire questi ultimi differenziandoli dai rifiuti urbani misti. I rifiuti di apparecchiature non devono essere considerati rifiuti domestici, bensì vanno conferiti presso speciali sistemi di raccolta e di restituzione.

2. Batterie, batterie ricaricabili e lampade

I possessori di rifiuti di apparecchiature dovranno di norma separare le batterie e gli accumulatori esausti non racchiusi all'interno del rifiuto di apparecchiatura, nonché le lampade che possono essere estratte dal rifiuto di apparecchiatura senza essere distrutte prima di consegnarlo ad un punto di raccolta. Ciò non si applica se i rifiuti di apparecchiature devono essere preparati al riciclaggio con la partecipazione di un ente competente per lo smaltimento dei rifiuti.

3. Possibilità di restituzione dei rifiuti di apparecchiature

I possessori di rifiuti di apparecchiature domestiche possono consegnare questi ultimi gratuitamente presso i punti di raccolta dell'ente competente per lo smaltimento dei rifiuti, oppure presso i punti di ritiro allestiti dai produttori o dai distributori ai sensi della Legge tedesca sulla messa in circolazione, il recupero e lo smaltimento ecocompatibile

degli apparecchi elettrici ed elettronici (ElektroG). Sono tenuti al ritiro tutti gli esercizi commerciali con superficie di vendita minima per le apparecchiature elettriche ed elettroniche di 400 m² e i negozi di alimentari con superficie totale di vendita minima di 800 m², i quali propongono e immettono sul mercato apparecchiature elettriche o elettroniche più volte all'anno o costantemente. Lo stesso vale in caso di vendita utilizzando mezzi di comunicazione a distanza se le superfici adibite a magazzino e quelle di spedizione di apparecchiature elettriche ed elettroniche hanno un'area minima di 400 m², oppure se le superfici adibite a magazzino e quelle di spedizione hanno un'area minima di 800 m². I distributori dovranno garantire il ritiro fondamentalmente con modalità idonee e a una distanza ragionevole dal relativo utente finale. La possibilità di restituire gratuitamente i rifiuti di apparecchiature presso i distributori tenuti a far ciò è data tra l'altro anche al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

Se una nuova apparecchiatura viene consegnata a un utente finale privato, anche in quel frangente specifico è possibile consegnare il rifiuto di apparecchiatura equivalente avvalendosi del ritiro gratuito; ciò vale in caso di vendita, utilizzando mezzi di comunicazione a distanza, delle apparecchiature di categoria 1, 2 o 4 ai sensi del § 2 comma 1 della Legge tedesca sulla messa in circolazione, il recupero e lo smaltimento ecocompatibile degli apparecchi elettrici ed elettronici (ElektroG), ovvero "scambiatori di calore", "monitor" o "apparecchiature di grandi dimensioni" (queste ultime devono avere dimensioni esterne minime superiori ai 50 centimetri). Alla stipula di un contratto di acquisto, all'utente finale sarà chiesto se intende avvalersi di questa possibilità. Sussiste inoltre la possibilità di restituire gratuitamente i rifiuti di apparecchiature presso i punti di raccolta del distributore, indipendentemente dall'acquisto contestuale di un'apparecchiatura nuova; le dimensioni esterne del rifiuto di apparecchiatura non devono superare i 25 centimetri, e la restituzione gratuita deve limitarsi a tre rifiuti di apparecchiatura per tipo.

4. Avvertenza sulla privacy

Dispositivi da smaltire contengono spesso dei dati personali sensibili. Ciò vale in particolare per dispositivi informatici e di telecomunicazione come ad esempio computer e smart phone. Tenere presente che nel proprio interesse, ogni utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione di dati sui dispositivi elettronici da smaltire.

5. Significato del simbolo "bidone della spazzatura barrato"



Il simbolo di un bidone della spazzatura barrato, che viene regolarmente riportato sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche indica che, alla fine della sua vita utile, il rispettivo dispositivo deve essere raccolto separatamente dai rifiuti urbani non differenziati.

Table of contents

Page

1	General information	45
2	Product description	45
3	Safety	46
4	Device overview and function	49
5	Commissioning	50
6	Maintenance	50
7	Troubleshooting	51
8	Guarantee	52
9	Disposal	52

1. General information

1.1 Identification

This document is the operating manual for the Scirocco 2000 / 3000 Advanced electric heater by STORCH. The manual describes the function of the product and provides the most important information for safe handling and use. All specifications refer to the current state of technical development of the device and only retain their validity if no changes have been made to the device.

1.2 Important notes on the operating manual

1.2.1 Keeping the operating manual

The manual must be available at all times during the life cycle of the device.

1.2.2 Applicable documents

Declaration of Conformity

GB

2. Product description

2.1 Product data

2.1.1 Technical data	Scirocco 2000 Advanced	Scirocco 3000 Advanced
Nominal voltage	220-240 V – 50 Hz	
Control options	25 / 1,000 / 2,000 W	25 / 2,000 / 3,000 W
Fuse protection	9.1 A	13.6 A
Thermostat control	Continuously variable from +5 °C to +85 °C	
Air volume	189 m³ / h	238 m³ / h
Cable length	1.9 m	1.9 m
IP degree of protection electric heater	IP 20	
IP protection class mains plug	60 33 20: IP 54 60 33 29: IP 55	IP 54
Dimensions	165*170*245 mm	200 x 195 x 275 mm
Poids	2.0 KG	2.8 KG

No responsibility is accepted for the accuracy of this information! Subject to technical modifications and errors!

2.2 Scope of delivery

Scirocco Advanced electric heater, handle and screws, operating manual.

3. Safety

3.1 Layout of the safety instructions

The following safety instructions may be shown in the operating manual with varying hazard levels that must be observed:

DANGER

DANGER indicates imminently hazardous dangers, which can result in death or serious injury if no safety measures are taken.

WARNING

WARNING indicates dangers that can result from incorrect behaviour and cause death or serious injury (e.g. misuse, disregarding instructions, etc.).

CAUTION

CAUTION indicates potentially hazardous situations which, without proper safety precautions, may result in minor or moderate injury.

NOTICE

NOTE indicates situations that may result in property damage if proper precautions are not taken.

3.2 How pictograms are used

In addition to the previously mentioned safety instructions, the following pictograms with the adjacent meaning may be included:



Prohibition of an action or activity related to a source of danger, where failure to observe may lead to serious accidents.



Warning of the danger represented by the pictogram.



Prohibition of an action or activity related to handling a source of danger, where failure to observe may lead to serious accidents.

3.3 Product safety

3.3.1 Intended use

The device is intended for heating the indoor air in well-insulated rooms or for occasional use.


GB

3.3.2 Foreseeable misuse – NOT PERMITTED –

The device must not be positioned closer than 1 m to walls or combustible materials. The device must not be used on unstable surfaces or if not fully assembled. The device must not be used in non-insulated rooms.

3.4 Hazard warnings

DANGER

Protect the device against heat, open flame, water and moisture. There is a risk of explosion.

When the device is in use, keep it far from combustible, explosive articles or explosive, corrosive gas. Keep the heater far from curtain or places where the air inlet can easily be blocked. There is a risk of explosion and fire.

WARNING

Work on the electrical equipment must be performed by a qualified electrician, or by a trained person supervised and guided by an electrician in line with electrical technology rules.

Do not cover the device, the device can overheat. There is a risk of fire.

Prevent the ingress of liquids. There is a risk of electric shock.

Do not use outdoors or in damp rooms. Never use the fan heater in the bathroom, shower or near a swimming pool, etc. There is a risk of electric shock.

The power coupler is waterproof when not in use. In order to prevent possible electric shock or leakage current, never use the device with wet hands or operate the device when there is water on the power cord. There is a risk of electric shock.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person. There is a risk of electric shock.

CAUTION

Keep this device out of the hands of children and unauthorised users.

Do not locate the fan heater immediately below a socket outlet.

Only use the device in rooms with good ventilation, do not position it near a wall or corner.

NOTE

Keep the device clean and the ventilation slots clear at all times.

Never use brute force when operating the device.

Only connect the mains plug to an earthed socket outlet with the stated nominal voltage.

The device may only be used for the intended purpose. Unintended use of the device will void your guarantee.

Damage caused by failure to observe certain principles of these operating instructions are not covered by guarantee; the manufacturer is not liable for any resulting defects.

Unplug the device if you will not be using it for an extended period. Pull the plug straight out, never remove the plug by pulling on the cord.

Do not leave the running fan heater unattended for a longer period of time.

If the motor fails to turn over after switching on the power switch, stop using the device and have it repaired by an approved electrician before you use it again.

The recommendation is to supply power to the device via a separate power circuit and to keep the power cord far enough from the hot air outlet.

Do not use this fan heater in combination with a timer or any other device that switches the heater on automatically.

3.5 Responsibility of the operating company

NOTE



The operating company must ensure the following:

- The device must only be used in the intended manner.
- The device must be maintained in accordance with the specifications in this operating manual.
- The device must only be operated in accordance with local guidelines and occupational health and safety regulations.
- All precautions are taken to avoid dangers arising from the device.
- All precautions are taken for first aid care and fire fighting.
- The operator must not be under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Children, performance-impaired persons, and pregnant women are not allowed to operate the device.

GB

3.6 Organisation/personnel

3.6.1 Operators

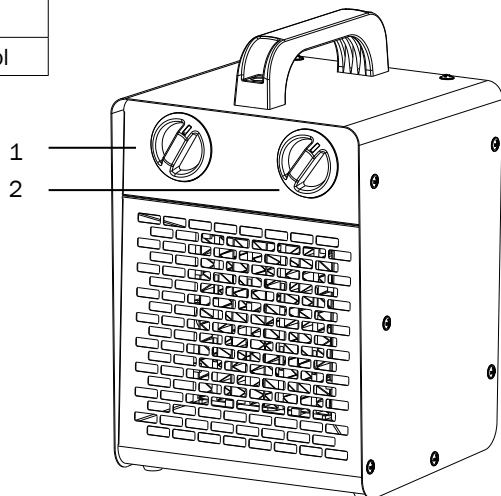
NOTE



- Before starting to use the device, the operator must have read and understood the operating manual.
- Only authorised and trained operators must have access to the device in order to operate it.
- The operating manual must be available to the operator at all times.

4. Device overview and function

1	Power adjustment control
2	Thermostat adjustment control



The fan heater is equipped with an adjustment control for the power (1) and an adjustment control for the integrated thermostat (2). The power controller (1) has four positions:

Item	Scirocco 2000 Advanced	Scirocco 3000 Advanced
0	Off	Off
1	Fan function	Fan function
2	1,000 W	2,000 W
3	2,000 W	3,000 W

The thermostat operating range is +5 °C to +85 °C. It starts the device at the selected power if the temperature falls below the set temperature, which means that there is a heating requirement.

Overheating protection

If the temperature in the heater becomes too high for any reason, the automatic temperature limit switches off the heating output. The fan continues to run in this case.

Allow the device to cool down.

5. Commissioning

Please screw in the handle at the top of the unit using the supplied bolts in the threaded holes provided for this purpose.

Before starting up, make sure that the voltage matches the voltage specified on the type plate.

Position the device on a stable surface at a minimum distance of 1 m from walls and wet or flammable objects.

Plug in the power cord and set the thermostat adjustment control (2) to "MAX". The device is switched on when you set the power adjustment control (1) to the desired position.

If you now turn down the thermostat, the device switches off when you set the current room temperature. Based on this, now set the desired temperature.

To switch off the device set the power adjustment control (1) to 0 position.

6. Maintenance

Clean the exterior of the fan heater regularly as dust and dirt can cause a fire hazard.

Cleaning the heating element with compressed air. In case of severe soiling, remove the top cover.

7. Troubleshooting

The following measures must be performed by the manufacturer, a service organisation, or another qualified person:

- Replacement of the power cord.
- Cleaning the heating element with compressed air. In case of severe soiling, remove the top cover.

Symptom	Remedy
The device is not working.	Make sure that the mains plug is correctly inserted and that voltage is applied. Check whether the thermostat (2) is set too low. Allow the device to cool down. Overload protection may have switched off the device due to increased temperature. Allow the device to cool down.
The device is not heating but the fan is running.	Check whether the power adjustment control (1) is in position 1. In this case, set it to position 2 or 3 as required. Overload protection may have switched off the device due to increased temperature. Allow the device to cool down.
Loud operating noises.	Position the device on an stable and flat surface.

GB

8. Guarantee

A legal warranty period of 12 months from the date of purchase/date of invoice applies to our devices for commercial customers.

Claims

If you wish to file a claim under warranty, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres. Before doing so, please contact your STORCH sales consultant.

Warranty entitlement

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming proper use of the device. Wear and tear parts are not covered by warranty rights. All claims are voided in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Performing repairs

All repairs must be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

9. Disposal

Manufacturer's disclosure pursuant to section 18 Para. 4 ElektroG: The Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG) stipulates a large number of requirements for the handling of electrical and electronic equipment. The most important of these are summarised here.

1. Separate disposal of end-of-life devices

Electrical and electronic devices which have become waste are designated end-of-life devices. Owners of end-of-life devices must dispose of them separately from unsorted domestic waste. In particular, end-of-life devices do not belong in the household waste containers in special collection and return systems.

2. Batteries, rechargeable batteries and lamps

Owners of end-of-life devices must typically remove used batteries and used rechargeable batteries which are not encapsulated by the end-of-life device, and lamps which can be removed from the end-of-life device without destroying them, from the end-of-life device before handing it over at a collection point. This does not apply if end-of-life devices are delivered for preparation for reuse in a scheme involving a public waste management authority.

3. Options for returning end-of-life devices

Owners of end-of-life devices from private households can hand them in free of charge at the collection points of public waste management authorities or at the return points set up by manufacturers or distributors as defined by the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG). Businesses with a sales area of at least 400 m² for electrical and electronic equipment and grocery stores with a total sales area of at least 800 m² which offer electrical and electronic equipment and make electrical and electronic equip-

ment available on the market several times a year, or on a permanent basis, are obliged to accept returns. This also applies for cases of sales using telecommunication means if the storage and shipping areas for electrical and electronic equipment are at least 400 m² or the total storage and shipping areas are at least 800 m². Distributors must generally ensure returns by providing suitable return facilities at a reasonable distance from the respective end user. The possibility to return an end-of-life device free of charge exists for distributors who are obliged to accept a return, if, for example, a new device of the same type, which essentially fulfills the same functions, is supplied to a consumer.

If a new device is delivered to a private household, the similar end-of-life device may also be handed over there for collection free of charge; in the case of distribution using telecommunication means, this applies to devices in categories 1, 2 or 4 as defined in Section 2, para. 1 of the German Electrical and Electronic Equipment Act, that is, "heat transmitters", "display equipment" or "large-scale devices" (the latter must have at least one external dimension of more than 50 centimetres). Consumers are asked about their intention to return goods when they conclude a purchase contract. There is also the option of a free return to a distributor's collection point, regardless of the purchase of a new device, for end-of-life devices which do not measure more than 25 centimetres in any external dimension; this limited to three end-of-life devices per type of device.

4. Data protection note

End of life devices often contain sensitive personal data. This applies in particular to information and telecommunications technology devices, such as computers and smartphones. In your own interest, please note that end users are responsible for deleting the data on the end of life devices to be disposed of.

5. Meaning of the "crossed out dustbin" icon



The icon with a crossed-out dustbin regularly displayed on electrical and electronic equipment indicates that the device in question must be collected separately from unsorted domestic waste at the end of its service life.

Obsah

Strana

1	Všeobecné informace	55
2	Popis produktu	55
3	Bezpečnost	56
4	Přehled přístroje a funkce	59
5	Uvedení do provozu	60
6	Údržba	60
7	Odstraňování problémů	61
8	Záruka	62
9	Likvidace	62

1. Všeobecné informace

1.1 Identifikace

U tohoto dokumentu se jedná o provozní návod k elektrickému topidlu Scirocco 2000 / 3000 Advanced firmy STORCH. V návodu je popsána funkce produktu a jsou v něm uvedeny informace k bezpečnému zacházení s ním a k jeho používání. Všechny údaje se vztahují na aktuální technickou úroveň vývoje přístroje a zůstávají platné pouze tehdy, pokud nebyla provedena žádná změna na přístroji.

1.2 Důležité pokyny k provoznímu návodu

1.2.1 Uschování provozního návodu

Návod musí být stále k dispozici během doby životnosti přístroje.

1.2.2 Další platné podklady

Prohlášení o shodě

CZ

2. Popis produktu

2.1 Údaje o produktu

2.1.1 Technické údaje	Scirocco 2000 Advanced	Scirocco 3000 Advanced
Jmenovité napětí	220–240 V – 50 Hz	
Možnost regulace	25 / 1.000 / 2.000 W	25 / 2.000 / 3.000 W
Pojistková ochrana	9,1 A	13,6 A
Termostatický regulátor	Plynule regulovatelný, +5° C až +85° C	
Množství vzduchu	189 m³/h	238 m³/h
Délka kabelu	1,9 m	1,9 m
IP druh krytí elektrickému topidlu	IP20	
Stupeň ochrany IP síťová zástrčka	60 33 20: IP 54 60 33 29: IP 55	IP 54
Rozměry	165 x 170 x 245 mm	200 x 195 x 275 mm
Hmotnost	2,0 kg	2,8 kg

Údaje bez záruky! Technické změny a omyly vyhrazeny!

2.2 Rozsah dodávky

Elektrické topidlo Scirocco Advanced, rukojeť a šrouby, provozní návod.

3. Bezpečnost

3.1 Zobrazení bezpečnostních pokynů

V provozním návodu mohou být uvedeny následující bezpečnostní pokyny v rozdílně vysokých stupních nebezpečí, které je bezpodmínečně nutné dodržovat:

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ poukazuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které bez příslušných bezpečnostních opatření může způsobit smrt nebo těžké úrazy.

VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ poukazuje na nebezpečí, která vzniknou chybným chováním a mohou vést ke smrti nebo těžkým úrazům (např. chybné použití, nedodržování pokynů, atd.).

POZOR

POZOR poukazuje na možné nebezpečné situace, které bez příslušných bezpečnostních opatření mohou vést k lehkým nebo nepatrným úrazům.

UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ poukazuje na situace, které bez příslušných opatření mohou vést k věcným škodám.

3.2 Zobrazení piktogramů

Na doplnění k výše uvedeným bezpečnostním pokynům mohou být uvedeny následující piktogramy s významem uvedeným vedle:



Zákaz jednání nebo činnosti v souvislosti se zdrojem nebezpečí, jehož nedodržování může vést k závažným nehodám.



Varování před nebezpečím zobrazeným piktogramem.



Zákaz jednání nebo činnosti související se zdrojem nebezpečí, jehož nedodržování může vést k závažným nehodám.

3.3 Bezpečnost produktu

3.3.1 Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k ohřevu vzduchu v místnosti v dobře izolovaných prostorech nebo pro příležitostné použití.



3.3.2 Předvídatelné chybné použití - NEPOVOLENO –

Přístroj nesmí být umístěn blíže než 1 m od stěn nebo hořlavých materiálů. Přístroj se nesmí používat na nestabilních plochách nebo nekompletně smontovaný. Přístroj se nesmí používat v neizolovaných prostorech.

3.4 Upozornění na nebezpečí

NEBEZPEČÍ

Chraňte přístroj před horkem, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí exploze.

Zapnutý přístroj umísťte daleko od hořlavých, výbuchem ohrožujících předmětů nebo výbuchem ohrožujících škodlivých plynů. Topný ventilátor umísťte daleko od závěsů nebo míst, na kterých může být snadno přerušen přívod vzduchu. Existuje nebezpečí výbuchu a požáru.

VAROVÁNÍ

Práce na elektrickém vybavení smí provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář nebo proškolené osoby pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře v souladu s elektrotechnickými zásadami.

Přístroj nezakrývejte, může se přehřát. Existuje nebezpečí požáru.

Zabraňte proniknutí kapalin. Existuje riziko úderu el. proudem.

Nepoužívejte jej ve venkovní oblasti nebo ve vlhkých prostorech. Topný ventilátor v žádném případě nepoužívejte v koupelně, ve sprše nebo v blízkosti bazénu atd. Existuje riziko úderu el. proudem.

Výkonový spínač je vodotěsný, když není používán. Aby se zabránilo případným úderům el. proudu nebo chybným proudům, přístroj nikdy nepoužívejte s mokřýma rukama a přístroj nikdy neprovozuje, když se nachází voda na síťovém kabelu. Existuje riziko úderu el. proudem.

Když je síťový kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovaným odborným pracovníkem. Existuje riziko úderu el. proudem.

POZOR

Uchovávejte mimo dosah dětí a neoprávněných uživatelů.

Topný ventilátor nestavte přímo pod zásuvku.

Přístroj používejte pouze v dobře větraných prostorech a ne v blízkosti stěny nebo rohu.

UPOZORNĚNÍ

Přístroj udržujte čistý a větrací otvory vždy volné.

Při obsluze přístroje nepoužívejte žádné surové násilí.

Zástrčku síťového kabelu zapojte pouze do uzemněné zásuvky s jmenovitým napětím.

Přístroj používejte jen k určenému účelu použití. Při nepřípustném použití přístroje zaniká nárok na záruku.

Škody vzniklé v důsledku nedodržování určitých směrnic uvedených v tomto provozním návodu nepodléhají záruce a výrobce neručí za z toho vyplývající vady a nedostatky.

Když přístroj není používán po delší dobu, vytáhněte síťovou zástrčku. Síťovou zástrčku rovně vytáhněte; nikdy ji nevytahjte za kabel.

Zapnutý topný ventilátor nenechávejte po delší dobu bez dohledu.

Pokud se motor po stisknutí síťového spínače netočí, přístroj již nepoužívejte a před opětovným používáním jej nechte opravit elektrikářem.

Doporučuje se, přístroj napájet ze separátního el. proudového obvodu a síťový kabel mít v dostatečné vzdálenosti od výpusti horkého vzduchu.

Tento topný ventilátor nepoužívejte ve spojení se spínacími hodinami nebo s podobným zařízením, které automaticky zapíná topný ventilátor.

3.5 Odpovědnost provozovatele

UPOZORNĚNÍ



Provozovatel musí zajistit, že:

- se přístroj smí používat pouze v souladu se stanoveným účelem použití.
- u přístroje musí být prováděna údržba podle údajů uvedených v tomto provozním návodu.
- přístroj smí být používán pouze podle lokálních směrnic a ustanovení bezpečnosti práce.
- budou učiněna veškerá preventivní opatření, aby se zabránilo nebezpečí pocházejícímu od přístroje.
- budou učiněna veškerá preventivní opatření první pomoci a požární ochrany.
- Obsluha nesmí být pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Dětem, osobám se sníženou schopností a těhotným je provoz zakázán.

CZ

3.6 Organizační / personál

3.6.1 Obsluha

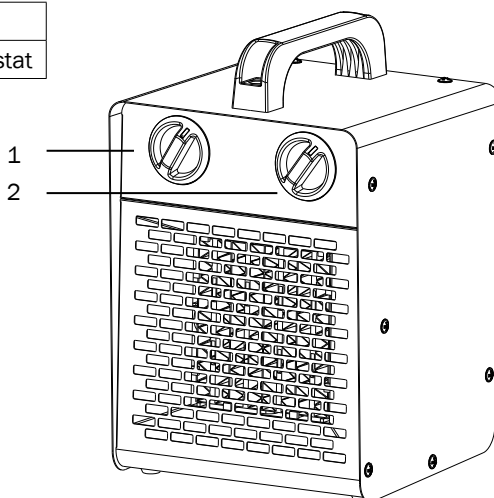
UPOZORNĚNÍ



- Obsluha musí před prvním použitím přístroje mít přečtený provozní návod a porozumět jeho obsahu.
- K přístroji smí mít přístup pouze autorizovaná a školená obsluha, aby jej obsluhovala.
- Obsluha musí mít provozní návod kdykoli k dispozici.

4. Přehled přístroje a funkce

1	Nastavitelný regulátor - výkon
2	Nastavitelný regulátor - termostat



Topný ventilátor je vybaven nastavitelným regulátorem pro výkon (1) a nastavitelným regulátorem pro integrovaný termostat (2). Regulátor výkonu (1) má čtyři nastavení:

Poloha	Scirocco 2000 Advanced	Scirocco 3000 Advanced
0	Vyp	Vyp
1	Funkce ventilátoru	Funkce ventilátoru
2	1 000 W	2 000 W
3	2 000 W	3 000 W

Provozní oblast termostatu je +5 °C až +85 °C. Spouští přístroj ve zvoleném výkonu při nedosažení nastavené teploty, na kterou má být vytápěno.

Ochrana proti přehřátí

Pokud je teplota v topném tělese z nějakého důvodu příliš vysoká, automatické omezení teploty vypne topný výkon. Ventilátor v tomto případě běží dále.

Přístroj nechte vychladnout.

5. Uvedení do provozu

Přišroubujte prosím rukojeť s dodanými šrouby nahoru na přístroj do závitových otvorů k tomu určených.

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda stávající napětí odpovídá hodnotě napětí uvedené na datovém štítku.

Přístroj umístěte na stabilní podklad s minimální vzdáleností 1 m od stěn a mokrých nebo také hořlavých předmětů.

Zapojte síťový kabel a nastavitelný regulátor - termostat (2) nastavte na „MAX“. Přístroj se zapne, když nastavitelný regulátor - výkon (1) nastavíte na požadovanou polohu.

Když regulujete nyní termostat směrem dolů, přístroj se vypne, jakmile je nastavena aktuální teplota v místnosti. Z toho vycházejí, nastavte nyní finální požadovanou teplotu.

K vypnutí přístroje nastavte nastavitelný regulátor výkonu (1) na polohu 0.

6. Údržba

Topný ventilátor pravidelně čistěte z vnější strany, protože prach a nečistoty mohou vést k nebezpečí požáru.

Čištění topného tělesa stlačeným vzduchem. Při silném znečištění sejmout vrchní kryt.

7. Odstraňování problémů

Následující opatření musí provádět výrobce, servisní firma nebo jiné kvalifikované osoby:

- Výměna síťového kabelu.
- Čištění topného tělesa stlačeným vzduchem. Při silném znečištění sejmout vrchní kryt.

Příznak	Řešení
Přístroj nefunguje.	Překontrolujte, že je zastrčena síťová zástrčka a že je k dispozici napětí. Překontrolujte, zda termostat (2) není nastaven příliš nízko. Nechte přístroj zchladnout. Případně ochrana proti přetížení vypnula přístroj kvůli zvýšené teplotě. Nechte přístroj zchladnout.
Přístroj neohřívá, běží pouze ventilátor.	Překontrolujte, zda nastavitelný regulátor pro výkon (1) je na poloze 1. V tomto případě nastavte podle potřeby polohu 2 nebo 3. Ochrana proti přetížení vypnula přístroj kvůli zvýšené teplotě. Nechte přístroj zchladnout.
Hlasitý provozní hluk.	Přístroj postavte na stabilní rovnou plochu.

8. Záruka

U našich přístrojů platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka.

Uplatňování

V případě záručního případu žádáme, aby byl zaslán kompletní přístroj dohromady s fakturou do našeho střediska Logistik Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice. Předtím se obraťte na svého prodejního konzultanta společnosti STORCH.

Nárok na záruku

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Nároky na záruku se nevztahují na díly podléhající opotřebení. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

9. Likvidace

Informace výrobce podle § 18 odst. 4 Elektro zákona: Zákon o elektrických a elektronických přístrojích (Elektro zákon) obsahuje velké množství požadavků na zacházení s elektrickými a elektronickými přístroji. Nejdůležitější z nich jsou zde uvedeny.

1. Oddělený sběr starých přístrojů

Elektrické a elektronické přístroje, které jsou na vyhození, jsou označovány jako staré přístroje. Majitelé starých přístrojů je musejí dát do sběru odděleného od netříděného komunálního odpadu. Staré přístroje především nepatří do domovního odpadu, nýbrž do speciálních sběrných dvorů a systémů umožňujících vrácení přístrojů.

2. Baterie a akumulátory a také žárovky

Majitelé starých přístrojů musejí staré baterie a staré akumulátory, které nejsou zabudovány ve starém přístroji, a také žárovky, které lze bez porušení vyjmout ze starého přístroje, zpravidla oddělit od starého přístroje před jeho odevzdáním na sběrné místo. To neplatí, pokud jsou staré přístroje dány k přípravě pro opětovné použití s účastí veřejnoprávního likvidátora.

3. Možnosti vrácení starých přístrojů

Majitelé starých přístrojů ze soukromých domácností mohou tyto přístroje bezplatně odevzdat na sběrných místech veřejnoprávních likvidátorů nebo na místech k vrácení zřízených výrobcí nebo distributory ve smyslu Elektro zákona. Povinnost vzít elektrické a elektronické přístroje zpět mají obchody s prodejní plochou minimálně 400 m² a také obchody s potravinami o celkové prodejní ploše minimálně 800 m², které několikrát za rok nebo trvale nabízejí elektrické a elektronické přístroje a uvádějí je na trh. To platí také u odbytu za použití prostředků dálkové komunikace, když skladovací a expediční

plochy pro elektrické a elektronické přístroje zaujímají minimálně 400 m² nebo veškeré skladovací a expediční plochy zaujímají minimálně 800 m². Distributoři musejí vzetí zpět zásadně zajistit vhodnými možnostmi k vrácení přístrojů v nárokovatelné vzdálenosti od příslušného koncového uživatele. Možnost bezplatného vrácení starého přístroje zpět existuje u distributorů s povinností vzetí zpět mimo jiné tehdy, když je koncovému uživateli předáván nový přístroj stejného druhu, který v zásadě plní stejné funkce.

Když je nový přístroj dodán do soukromé domácnosti, může být starý přístroj také tam předán k bezplatnému vyzvednutí; to platí u odbytu za použití prostředků dálkové komunikace pro přístroje kategorií 1, 2 nebo 4 podle § 2 odst. 1 elektro zákona, totiž „nosiče tepla“, „zobrazovací přístroje“ nebo „velké přístroje“ (naposledy uvedené minimálně s vnějším rozměrem přes 50 centimetrů). Ohledně úmyslu vzetí příslušného přístroje zpět jsou koncoví uživatelé dotazováni při uzavření kupní smlouvy. Kromě toho existuje nezávisle na zakoupení nového přístroje možnost bezplatného vzetí zpět na sběrných místech distributorů pro takové staré přístroje, které nemají žádný vnější rozměr větší než 25 centimetrů, a to s omezením na tři staré přístroje od jednoho druhu přístroje.

4. Ochrana dat - upozornění

Staré přístroje obsahují často citlivé osobní údaje. To platí především pro přístroje informační a telekomunikační techniky, jako jsou počítače a smartphony. Dbejte prosím ve Vašem vlastním zájmu na to, aby za vymazání dat na likvidovaných starých přístrojích byl sám zodpovědný každý koncový uživatel.

5 Význam symbolu „přeškrtnutá popelnice“



Na elektrických a elektronických přístrojích pravidelně zobrazovaný symbol přeškrtnuté popelnice upozorňuje na to, že příslušný přístroj na konci své životnosti je třeba zachytit odděleně od netříděného domovního odpadu.

Art.-Nr.	Bezeichnung
60 33 20	Scirocco 2000 Advanced
60 33 29	Scirocco 2000 Advanced (CH)
60 34 30	Scirocco 3000 Advanced

Art.-Nr.	Beschrijving
60 33 20	Scirocco 2000 Advanced
60 33 29	Scirocco 2000 Advanced (CH)
60 34 30	Scirocco 3000 Advanced

Art.-Nr.	Désignation
60 33 20	Scirocco 2000 Advanced
60 33 29	Scirocco 2000 Advanced (CH)
60 34 30	Scirocco 3000 Advanced

Art.-Nr.	Denominazione
60 33 20	Scirocco 2000 Advanced
60 33 29	Scirocco 2000 Advanced (CH)
60 34 30	Scirocco 3000 Advanced

Art.-Nr.	Description
60 33 20	Scirocco 2000 Advanced
60 33 29	Scirocco 2000 Advanced (CH)
60 34 30	Scirocco 3000 Advanced

Art.-Nr.	Označení
60 33 20	Scirocco 2000 Advanced
60 33 29	Scirocco 2000 Advanced (CH)
60 34 30	Scirocco 3000 Advanced



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6

42107 Wuppertal | Germany

www.storch.de